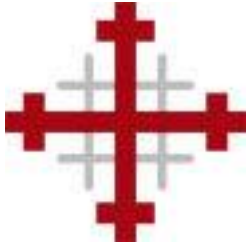


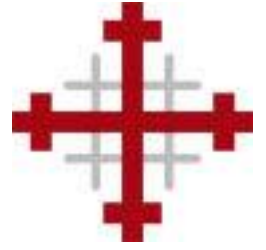
The Sacrament of Holy Baptism



The Sacrament of Holy Baptism

Hymns Transliterated from Malayalam

TONE 2



Kuklion – For Male candidates (Tone 2)

Aanpaithangale Naadhanu Nalkin – Ha-le-luiah
Sthuthiyodu maanam, Naadhanu nalkin

Bahumaanippin Thirunaamathe – Ha-le-luiah
Vimalaalam athiludayone Vandipin

Naadhan Than Naadam Neerinmeethey – Ha-le-luiah
Mekhadwani Mahithan Deivam Uyarthi

Vaaridhi Meethey Naadhanude – Ha-le-luiah
Naadhamuyarnathi gambeeram Barekmor... Shubaho...

Kuklion – For Female candidates (Tone 2)

Ninnu mahimayodaa raajakumaari – Ha-le-luiah
Valathuvashathai raajeshwariyum

Ophirthankathukil anki anninjole – Ha-le-luiah
Kelkuka Nokuka, Chevi chayikya

Subagatha Narapathi Kaamshikya – Ha-le-luiah
Swajanagrahangale Nee viduka

Praana priyane pranamicka – Ha-le-luiah
Soorin makale pranamicka Barekmore... Shubaho...

Snaanaardhickarika Ninothunnaathmaavil Daaveedevam – Dahippore
Naadhanthickamaarnu belapedduvin – nipathichoru nirdhanan aadam neduvirpodavane
vilichaan – nadi Yordhanil Karthavavan utharam aruli – Munam jarjaranaayone noothanan-
aaki

Men'Olam....

Vaathilpadimel pooshiya raktham Israyeline rakshichathupol – Deivikavum
jeevanezhunnathumaam veendum snaanathin krupayaal – Sharanam thedum vishawasikalaam

The Sacrament of Holy Baptism

namalkellam – krupayode rooshma samrakshakanai theerate – ee nithya prabha moolam naam
thrithwam darshi-ku-nnu

Moriyo Rahem.....

PRAYER

PSALM RESPONSORIAL

*Karthaav enne meyickum. Ennikku Njerickam undavukayilla. Avan pushtiyulla mechilil enne
paarpickum.*

Yuhannon njetti – Yordhaan bhramamaarnu – Sropenmaar paadi:
Maamodeesaickaagathanaam Deivam Shudhan Shudhan parishudhan

*Shaanthajalathinte arikilekku avanenne nayickum. Ente Aathmavine thirichu neethiyude ooduvazhikalil
enne nadathum.*

Nee-rathe vaartheett-aadamyarkayi – Nee-rathmasnaanaal,
Punaraam janmam nalkeeduvaan sropenmaarkku vishudhi koduppaan
snaanathin ethi.

Barekmore... Shubaho..
Men'Olam.....

Paapathaal Hatharaam – Aadaamin suthare – Neerathma snaanaal,
Deivika shakthya, puthuthaakeedum, Thaathanum Eka Suthanum,
Ruhayickum – Sthro-thram.

Sthaumen Kalos....Kurielaison

PRUMIYON-SEDRA

KOLO (TONE 2)

Kaa-kuka Naadha Sleebayaal
Unnikale, Snaanaarthickale
Ee snaanathe mun nirthi
Mun chonnan, Skariya thanayan
Nalkunnen, neeril snaanam
Vann-idunn-onaath-maavil
Ninnaan vanaattin vakkil
Yo-hannan, Skariya thanayan
Aagathanai, Maamodeesai-
Ckee-reyrkkum, maravaam shakthi
Snaanathin ethi Naadhan

The Sacrament of Holy Baptism

Saakshipaan Yohannaanum
Val-sana nan-dananaan – evane
Aar-thaan vaa-nathil thaathan

Moriyo Rahem...

ETHRO (Prayer of Incense)

SUMORO

Neerthodin' Maanuzhalumpole---
Vaanchikunnenaathmam – Nin perkenn Naadha!

EPISTLE READING: ROMANS 5:20 – 6:4

PETHGOMO

Haleluyo-Haleluiah – Poo-shuka Nin soopaayaal njan nirmalanaa-kaan
Thu-manjilum anniyum njaan venma---- Haleluiah

GOSPEL: St. Luke 3:15-16; St. John 3:5-6

MAANEESO

Paadeyen thinmakale Kazhukuka Naadha – En paapam nirmalamaakaan sopaayethum
mathiyaaka – Nizhalai polum shudhivaruthaan niyamajalathinelluthallaa – Deivika
maamodeesayin sechanamathinum – ninnude nirupama karunayckum – Saa-dhyam...

DEACON: Kurielaison.....

PRAYERS (Silent & Aloud)

EXORCISM

SIGNING OF THE CANDIDATE WITH THE CROSS

BLESSING OF THE WATER

KUKOYO (TONE 2)

Kelpin – Bhothala jaathikale – Haleluiah

Cherthu – Salilam yohannan snaana-thinai
Mungi – Shudhikaranam cheithathinnullil – M'shiha
Neeril Ninum – Theeratherrumbol
Avane Maani- chavanियumambaravum
Kathiron- Kathirukal chayichu tharakal – koopi
Aattin – nirayoduttukale Vaazhthiya Deiva-the

The Sacrament of Holy Baptism

Haleluiah – oo – Haleluiah

Varuvin, Kelpin Njaan Chollaam – Haleluiah

Paripaa-vana maamodeesa Thiru sabhayennee-vam
Azhake – reedum sodharimaar mattangamarunnu
Navyaathmiya – Paithangale oruval
Pettidunnu – Mattaval pottunnu
Maamo-deesayaathmiyan Shishuvine Neerin-num
Prasav-cheedum, sabhayathine Kaikondaarpi-ckum
Haleluiah – Karthaavin pakkal

Barekmore....Shubaho...

(Removing the veil over the font and waving it)

Aachaa-ryan maamodeesa thotti thurakumbol
Koorun-neerey Dhoothanmaar Aascharyam vaa-nil
Manmayanerithi- Jwalo pari ninnitt'
Aa Ruhaye, Cheyum Aahwaanam
Ruha – Sathwaram utharamai ishtam nirave-tti
Paapa- thin pariharaardham paavanamaakkunnu
Haleluiah – Maamodeesaye

Men'Olam....Haleluiah

Uyirin – Neeruravaam snaana - thotti thurannapol
Janakath – maja ruhayathine –paripaavanamaaki
Valsala Suthane – Naarthaan Aa Thaathan
Than Thala Thaazhitt-aathmajanathil mungi
Praavin – vadivil Ruh'kudisha – Thanayenmel thaannu
Jeevan – Jagathik' aruleedum mahitha thrithwaathil
Haleluiah – Kollunnabhayam Naam

Moriyo Rahem.....

BLESSING OF THE WATER (CONT')

SEALING OF THE CANDIDATE

BAPTISM

Ninnu Mahimoyodarajakumari...

Maamodee-sayin-neerin
Aath-maavaal-jaatham –cheithor
Ee-thanka-kunjaadine Nee
Yelkuka Paa-vanayaam Sabhaye

The Sacrament of Holy Baptism

Enn Makale Kelkuka Nokuka Chevi Chaiyika...

Ee-Snaana-the mun- nirthi
Munn Chonaan Skariah – Thanayan
Nal-kunnen Snaanam Neeril
Vanneedunnonaathmaavil Barekmor... Shubh...

Thri-thwathin – Thirunaamathil
Neeril Sam-Jaatha Navamam
Kunj-aade! Snaanathmajane!
Swagatham-thunnen varika

Porinaadukale Kootti
Thoyathil Ninum Gideyon
Than Aaraadhakaree Mashih
Snaa-nathil Neerin-ettam

PRAYER

Dei-vam- Chonn-aan, Aaharo-ne pushuka paavanan-aavaan, paavana thailathaal
Pooshunn-ippol, snaa-nam praapichoru kunjadine ee, paavana thailathaal.

Barekmor...Shubha..... Men'Olam...

Maa-mo-dee-sa yelkum, Kunjaadine velivay' pooshum, thailavum-ithuthane
Rooha – Goodhum, Rooshma-Cheithambodu Deivikamaay' Vaan-Ivane(le) Vaazhthunnu...

CROWNING OF THE BAPTIZED

Nruparum, Mohichoru Maakudam, Nee Charthi
Nikile-Shaathmajane Sthuthicheiyuka Sahaja

Himamenn-onam Nin Vasanam, Minnunnu
Yordhan-Nathiyekaal Hrudyam Nin Kaanthi

Rooha- Than balamodoru Maalaaka Samam
Maamo-deesayil ninum nee kayari

Vaadaa-thoru makhudam thalamel – Nee Chooti
Aadaam – Grahamaahimaaveenaal Nee Nedi

Sahaja – Swargeeyam Bhaagyam – neeyaarnnu
Karuthi-duka dushtan Moshticheedaayvan

The Sacrament of Holy Baptism

Aachaa-ryan Vazhiyaay' aadyam – nalkiyathaam
Makhudam – Yogyam Nin Vasanam ramaneeyam

(When giving the candidate Holy Qurbana, skip to this verse...)

Parudee-sayl Aadam ruchino-kaatha Phalam
Saamo-dam vayckunnee naal nin Vaayil

Snaana-thin shishuve! Sashubham povuka nee
Nathi che-yyulka ninne kaakkum – Sleebaaye

Janaja – samsthuthi-they thunaya – stothram they
Vimala – athmaave-they nathiyum keerthanavum